

*Archivum Historicum Societatis Iesu*  
vol. lxxxviii, fasc. 175 (2019-I)

### **Summary**

The interpretation of dreams has always been an important feature of Chinese culture, both learned and popular. This article aims to analyse how Jesuit missionaries in China approached this issue. In theory, missionaries from the Society of Jesus had their own oneirology, inherited from Aristotle, and some of them, such as Francesco Sambiasi and Giulio Aleni, wrote on the matter. However, Jesuit records show that this subject was far from unanimously treated within the Society. Jesuit archives in the *Biblioteca da Ajuda* (Lisbon) contain several accounts of dreams of Chinese converts, as well as some comments from missionaries on the subject.

This article also contains a case-study of dream accounts and visions of a Chinese convert whose biography was written by Jacques Motel SJ (1616–92).

### **Sumário**

A interpretação dos sonhos foi sempre uma característica importante da cultura chinesa, letrada e popular. Este artigo propõe-se analisar a forma como os missionários jesuítas na China abordaram o assunto. Em teoria, os missionários da Companhia de Jesus tinham também a sua própria onirolgia, herdada de Aristóteles, e alguns deles, como Francesco Sambiasi e Giulio Aleni, escreveram sobre essa matéria. Contudo, os registos jesuíticos mostram que a questão estava longe de ser unânime no interior da Companhia. Os arquivos dos jesuítas no palácio da Ajuda, em Lisboa, contêm vários relatos de sonhos de convertidos chineses, bem como as perspetivas de vários missionários acerca dessa questão.

Este artigo contém também uma análise dos sonhos e visões de um convertido chinês, cuja biografia foi redigida por Jacques Motel SJ (1616–92).